



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI TORINO
DIPARTIMENTO DI SCIENZE AGRARIE
FORESTALI E ALIMENTARI



Bando interno prot. 2356/2017

Pubblicazione 14/06/2017

Scadenza 22/06/2017

BANDO INTERNO, PER TITOLI, PER L'INDIVIDUAZIONE DI N. 2 UNITA' TRA IL PERSONALE DIPENDENTE DELL'ATENEO PER ATTIVITA' DI SUPPORTO ALLA RICERCA INERENTI IL PROGETTO DI RICERCA: "INFORMA PLUS"

Il Dipartimento di Scienze Agrarie, Forestali e Alimentari – DISAFA, a seguito della richiesta della Prof.ssa Angela Mosso (delibera Consiglio di Dipartimento del 08/06/2017), ha la necessità di far eseguire le seguenti attività per la realizzazione del progetto: "INFORMA PLUS":

-Traduzione in simultanea italiano/francese e francese/italiano, per n. 6 riunioni, con previsto utilizzo di n. 30 cuffiette di tipo "bidule", e traduzione italiano-francese e/o francese-italiano di n. 100 cartelle standard (1500 caratteri, spazi inclusi, per ciascuna cartella).

-Le riunioni avranno durata di una giornata intera più mezza giornata, per ciascun incontro, e si terranno presso le sedi dei partner di progetto, residenti nelle seguenti regioni europee: Piemonte, Liguria, Valle d'Aosta, PACA, Auvergne-Rhone Alpes. Le date degli incontri verranno fissate anche sulla base della disponibilità del traduttore, tuttavia sarà dato avviso con congruo anticipo.

Il personale a tempo indeterminato, interessato a svolgere l'attività di cui sopra, in orario di servizio e senza compensi aggiuntivi, potrà manifestare la propria disponibilità utilizzando il modulo allegato al presente avviso.

La durata dell'incarico è pari a **30 mesi**.

La sede di riferimento per lo svolgimento dell'incarico è il DISAFA – Largo Paolo Braccini n. 2 – Grugliasco e l'attività sarà svolta presso le sedi dei partner di progetto, residenti nelle seguenti regioni europee: Piemonte, Liguria, Valle d'Aosta, PACA, Auvergne-Rhone Alpes.

In nessun caso è consentita l'attribuzione di mansioni superiori.

Requisiti di ammissione e conoscenze richieste:

1) **Titolo di studio:** laurea Magistrale in Traduzione specialistica e Interpretariato, Lingue e Letterature moderne europee e Americane, Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione, Linguistica o titoli equipollenti.

2) **Esperienza/competenza/conoscenza:** Esperienza documentata nelle tematiche oggetto della prestazione e conoscenza di eventuali altre lingue straniere, oltre al francese.

Alla domanda dovranno essere allegati:

curriculum vitae datato e firmato, da cui si evinca in modo preciso il possesso dei requisiti richiesti (titoli culturali ed esperienze professionali);

NULLA OSTA della struttura di appartenenza.



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI TORINO
DIPARTIMENTO DI SCIENZE AGRARIE
FORESTALI E ALIMENTARI



La valutazione di idoneità dell'incarico sarà basata sul curriculum e sui titoli posseduti .

La domanda dovrà pervenire a questo Dipartimento, unitamente ad un documento di riconoscimento, **inderogabilmente entro e non oltre le ore 12:00 della data di scadenza indicata nel presente avviso**, mediante una delle seguenti modalità, con esclusione di qualsiasi altro mezzo:

- **via mail al seguente indirizzo: compensi.agrovet@unito.it**
- **via fax al seguente n. tel. 011/6708557**

Non saranno ammessi i candidati le cui domande pervengano, per qualsiasi motivo, successivamente al suddetto termine.

La Commissione, composta da tre esperti nel settore di ricerca oggetto della selezione, è nominata dal Consiglio del Dipartimento. I componenti della Commissione saranno resi noti dopo la scadenza del termine della presentazione delle domande mediante pubblicazione sul sito del Dipartimento (<http://www.unito.it/disafa>).

L'esito della selezione, in presenza di domande di partecipazione, sarà pubblicato sul sito web della struttura e sul Portale di Ateneo.

Se nessun candidato sarà giudicato idoneo, ovvero in assenza di domande di partecipazione da parte del personale interno, saranno affidati due incarichi di prestazione d'opera professionale, previa verifica della necessaria disponibilità finanziaria e mediante selezione pubblica.

Il presente Avviso, con i relativi moduli, viene pubblicato sul sito web della struttura e sul portale di Ateneo per un periodo non inferiore a sette giorni e diffuso tramite *infonews*.

Grugliasco, 14 giugno 2017

IL DIRETTORE

Prof. Ivo ZOCCARATO



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI TORINO
DIPARTIMENTO DI SCIENZE AGRARIE
FORESTALI E ALIMENTARI



Al Direttore del DISAFA
Prof. Ivo Zoccarato
Largo Paolo Braccini 2
10095 GRUGLIASCO TO

Oggetto: - Manifestazione di interesse allo svolgimento delle attività di supporto alla ricerca per la realizzazione del progetto: **"INFORMA PLUS"**- Selezione prot. 2356/2017

__l__ sottoscritt _____ (matr. _____),
nato/a _____ il _____
in servizio presso _____ (tel. _____)
E-mail _____)
inquadrate/o nella cat. _____ area _____

DICHIARO

A) di essere disponibile a prestare l'attività descritta nell'avviso, durante l'orario di servizio e senza compensi aggiuntivi.

B) di essere in possesso del seguente Titolo di Studio: _____

Rilasciato da _____ con la votazione di ___/___ in data _____

C) di svolgere la seguente attività lavorativa:

D) di conoscere le seguenti lingue straniere: _____

E) di aver dettagliato nel curriculum vitae, allegato al presente modulo, la durata, la tipologia, la natura dell'esperienza professionale richiesta nel bando di selezione nonché ogni altro elemento comprovante le capacità a svolgere le attività oggetto dell'incarico.

Allego nulla osta della struttura di appartenenza.

Recapito cui indirizzare eventuali comunicazioni:

Telefono n. _____

e Indirizzo e-mail _____

Il/La sottoscritto/a esprime il proprio consenso affinché i dati personali forniti possano essere trattati nel rispetto D.Lgs. 196/2003 per gli adempimenti connessi alla presente procedura.



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI TORINO
DIPARTIMENTO DI SCIENZE AGRARIE
FORESTALI E ALIMENTARI



Data,

Firma _____

Il/La sottoscritto/a, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. 28/12/2000 n. 445 nel caso di mendaci dichiarazioni, falsità degli atti, uso o esibizione di atti falsi o contenenti dati non più rispondenti a verità DICHIARA sotto la sua personale responsabilità che tutto quanto sopra riportato corrisponde al vero.

Il/La sottoscritto/a dichiara altresì che le eventuali fotocopie allegate sono conformi all'originale in proprio possesso, ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 445/2000.

Data,

Firma _____



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI TORINO
DIPARTIMENTO DI SCIENZE AGRARIE
FORESTALI E ALIMENTARI



(NULLA OSTA DELLA STRUTTURA DI AFFERENZA)

IL SOTTOSCRITTO _____
RESPONSABILE DEL _____ (STRUTTURA DI APPARTENENZA
DEL DIPENDENTE) AUTORIZZA L'ASSEGNAZIONE TEMPORANEA DEL DOTT. / SIG.

_____ PER _____ (PERIODO) PRESSO
_____, SENZA ULTERIORE RICHIESTA DI
SOSTITUZIONE DELLO STESSO.

DATA _____

FIRMA E TIMBRO



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI TORINO
DIPARTIMENTO DI SCIENZE AGRARIE
FORESTALI E ALIMENTARI



**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO NOTORIO E DI CERTIFICAZIONE AI SENSI
DEGLI ARTICOLI 46 E 47 DEL D.P.R. 28.12.2000 N. 445 E s.m.i.**

Il/La sottoscritt _____
(cognome e nome)

nato/a a _____ prov. _____ il _____

e residente a _____ Via _____

consapevole che, le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, e consapevole che ove i suddetti reati siano commessi per ottenere la nomina a un pubblico ufficio, possono comportare, nei casi più gravi, l'interdizione dai pubblici uffici;

DICHIARA

- Di essere in possesso dei seguenti titoli:

- Che le fotocopie dei titoli allegati alla domanda, di seguito elencati, sono conformi all'originale:

Data, _____

Il dichiarante
